

## R é s o l u t i o n

Les Associations de la Résistance luxembourgeoise,  
réunies le 27 octobre 1972 à Luxembourg,

- après avoir pris connaissance du fait que l'autorité communale de la Ville de Luxembourg a modifié le 7 octobre dernier la dénomination de la Place des Martyrs,
- protestent avec véhémence contre le tort qui a été infligé par cette mesure aux victimes de la Grève,
- se rallient à la démarche que le Conseil National de la Résistance entend faire pour rendre à cette place son appellation originale,
- chargent le Conseil National de prendre toutes les mesures nécessaires dans l'intérêt de la sauvegarde du patrimoine de la Résistance.

MINISTÈRE D'ÉTAT

CONSEIL NATIONAL  
DE LA RÉSISTANCE

2, rue Dicks  
Luxembourg

Circulaire No 18

aux Associations de la Résistance.

Conformément aux décisions prises lors de notre réunion du 27 octobre dernier, nous reproduisons ci-après les commentaires du Conseil National de la Résistance au sujet de quelques articles publiés dans l'organe de la Fédération des Enrôlés de Force "Les Sacrifiés" et ayant trait aux 2 mémoires du CNR du 25.2.1972:

A.- Extraits du discours prononcé par Monsieur Jos WEIRICH à l'occasion du Congrès des Enrôlés de Force à Walferdange, le 14 mai 1972 ("Les Sacrifiés" No 6-7/1972):

"Déi zwé Mémoires droen d'Ennerschreften vum Secrétaire Général, Aloyse Raths an dem President vum C.N.R. Fernand Loesch. Wat eis a Wierkleckhét schockéiert huet, daat ass de Fait, dat déi Mémoires op Pabeier mat der Entête vum Ministère d'Etat geschriwe sin.

.....Et ass ganz kloor, dat dir a mir, déi elo eng Dosend Joer ze soen Daag fir Daag op der Brésch stongen, déi alles drugesaat hun fir daat ze erréchen, waat elo do ass, nôt gewöllt sin eis et gesealen ze loossen, dat en etlech Leit eis op déi do infeké Manéier an de Rek faalen.

.....Dir sit Staatsbierger. Als solch brauch kén am Land sech op Staatskäschten an ömmer dem Couvert vum Ministère d'Etat diskriminéieren ze loos-sen, an daat och nach hänneneröm! Mir Enrôlés hun schon allerhand erlievt. Mais waat Loesch, Raths & Cie sech do geléscht hun, daat schléit den Faass de Buedem an! (Protester vum den Delegéierten.)

.....Den Mir Staatsminister huet mech de lèschten Dentscheg (9. Hé 1972) telefonesch kontak-téiert fir mer ze soen, hien wir nôt un Courant geviescht vum déne Mémoires an hien wir nôt domadden d'accord. Et war daat nómme eng telefonesch Commu-nicatioun. Mais én huet mech chargéiert iech daat hâpf matzedélen. Hien soot mir och, en hätt dem C.N.R. Explicatiounen gefroot, waat si ugame vir déi Mémoires ze fabrizéieren.

Ech stellen déi Mémoires haut nôt zur Dis-kussioun. Well, léiw Koneroden, an déne Schröft-stecker stin Saachen, déi sin haarsträubend. Mir hun se schon zeng- zwanzegmol widerluecht.

.....Mir Froen iech: Ass onse Komité char-géiert nach émol dese Problém, en public, opze-gräifen, en nat aller Véhemenz ze traitéieren, quitte dass et nach eng Ke'er dekke Koméidi gôt? Daat

Schwier muss é fir allemol opgepickt gin! Mir musse soen: Esou ass d'Situation an nôt anescht! Wa mir vu bestömmte Leit an de Rek geschoss könne króien, da bleibt nómme ént: Mir schéissen eróm! Mir verstinn eis ze wíren géint esou Heckenschützentaktiken. Ons brauch kéin eppes ze léieren, a vun dénen do scho guer kón! (Den Bäifall mat villen Töscherriff wöllt nôt méi ophaalen.)

.....Mir sin der Resistenz esou laang zu Dank verpflichtet, wéi mir lieven. Mir loossen nôt zou, dat eng Handvoll Leit ömmer dem Couvert vun Staatsministère des Resistenz mat Dreck besuddelt. Déi Leit, déi ons do hannerhältig ugräifen, si misste sech schumen, wa mir hir Attitud géingen analyséieren a emol kucken, waat si wirklech geléscht hun. Et gekéiert eng Iwerdosis vu Külo derzou fir esou Mémoires ze schreiwen!

.....De Fédérationscomité intervenéiert beim Här Staatsminister .... Ass en nôt d'accord mat dém, waat an déne Mémoire stéht, esou wéi en et un Telefon gesot huet, da soll en déi Leit zur Rechenschaft zéihen, déi sech Kompetenzen unégnen, déi hinne nôt zoustin. Si sollen d'Blaat botzen! (Bäifall).

Ere Bäifall sét mir, dat de Komité virum fuhre soll, fir dat d'E'er vun onsen doude Kommeroden nôt an de Knascht gezun gôt. Mir verdén schon eng Batalgen engagéieren, a.z. sans merci.

.....Esou laang wéi mir nôt als Victimes patriotiques unerkannt gin, gené wéi aner Letzeburger och, könne mir eis nôt zefridde gin.

.....Eréischt dann, wann d'letzburgescht Kriebschiedegesetz ömgeännert ass, waat d'Basis vun all onsem Hokrivsivél ass, könne mir Rouh gin, könne mir zefridde sin. Dann eréischt ass dén Doute aus der Welt geschafft, dén ömmer op en Heits Ulass gôt, fir esou faul Mémoires, wéi se ons elo nés virleien."

Le CNR n'a fait que reproduire ce que les divers groupements de la Résistance n'ont cessé de déclarer depuis la fin de la dernière guerre. En outre il se croit en droit d'avoir lui aussi sa propre opinion et de l'exprimer librement. Enfin il se réserve le droit d'adresser ses mémoires à qui bon lui semble et de les rendre publics au moment qui lui paraît le plus opportun. En tout état de cause il ne permettra pas aux Enrôlés de Force de restreindre sa liberté d'action.

Toutes les vociférations ne tendent que vers un seul but: la décomposition et finalement le renversement du CNR. ("Si sollen d'Blaat botzen!")

Le Conseil qui avait prévu ces menaces et ces diffamations est décidé à ne rien changer à ce qu'il considère comme vérité historique. Il défend mieux l'honneur des victimes de l'enrôlement forcé en insistant que ces martyrs de l'occupation ne sont pas tombés pour la même cause que les soldats allemands mais comme victimes d'un régime odieux. Il répète également que, contrairement à ce qui est prétendu par certains responsables des Enrôlés de Force, la Résistance n'a jamais encore considéré le port forcé

de l'uniforme de l'armée allemande comme acte incivique.

B.- Extraits du rapport d'une entrevue du 31 mai au Ministère d'Etat ("Les Sacrifiés" No 8-9/1972):

"Sie sind datiert auf den 25. Februar 1972 (alles Schlechte scheint auf einen 25. Februar zu fallen, so z.B. das Kriegsschädengesetz) und unterzeichnet vom "Secrétaire Général", Aloyse Raths und vom "Président", Fernand Loesch."

X En choisissant la date du 25 février, le CNR n'avait pas pensé à la loi sur les dommages de guerre, mais à la date historique de l'exécution de 23 Résistants à Hinzert! En général, ce sont moins les questions d'ordre matériel qui déterminent nos actions que les problèmes d'ordre moral!

"Herr Werner erklärte formell:

1. dass die beiden Memoranden ohne sein Wissen verfasst wurden;
2. dass er aber auch gar nicht mit dem einverstanden sei, was darin seinen Niederschlag fand.

Auf eine schriftliche Erklärung hin, welche er von C.N.R. verlangt hatte, hätten dessen Sprecher ihm mitgeteilt:

- a) sie sähen ein, dass ihnen ein Fehler unterlaufen sei, indem sie für die beiden Memoranden offizielles Schreibpapier des "Ministère d'Etat" verwendeten;"

o 7 Cf. notre déclaration du 24 mai: "L'usage de l'en-tête du Ministère d'Etat sur tous les documents du CNR est devenu une pratique courante et signifie simplement que le CNR dépend du Ministère d'Etat. Par ailleurs les écrits signés par le Président et le Secrétaire Général n'engagent évidemment que la responsabilité du CNR."

Mais lisons plutôt d'autres extraits qui nous montrent le zèle que font les Enrôlés de Force pour discréditer le Conseil National aux yeux des autorités:

"Die Mitglieder des Föderationsvorstandes brachten dem Herrn Staatsminister gegenüber ihre Befremden zum Ausdruck, wegen des unberechtigten Benutzens amtlichen Schreibpapiers des Staatsministeriums zur Erstellung sogenannter offizieller "Dokumente", welche dazu angetan sind aufzuwiegen, Unruhe, Zwietracht und Feindseligkeiten unter dem Volk zu sähen. Und dies mittels Steuergeldern! Es besteht nicht der geringste Zweifel, dass die Kopfleiste "Grand-Duché de Luxembourg, Ministère d'Etat", welche die beiden Dankschriften tragen, den Eindruck erwecken, hier würde eine Meinung, eine Auffassung mit der Duldung, wenn nicht gar mit dem Einverständnis des Herrn Staats-

ministers zum Ausdruck gebracht. Wenn nun nachträglich letzterer formell erklärt, ihm sei von den beiden Schreiben nichts bekannt gewesen bis er über den Grossherzoglichen Hof resp. von den Zwangsrekrutierten darüber erfahren habe, so ist das sehr bedauerlich, und lässt die Schlussfolgerung zu, dass es eigentlich recht leicht ist irgendeinen Unfug im Namen und unter der Autorität des Herrn Staatsministers zu treiben.

Zu allem Ueberdruss liegt uns noch ein weiteres Dokument als Beweis vor, wie leichtfertig im C.N.R. mit dem Amtssiegel des Staatsministeriums umgegangen wird um gerade die Zwangsrekrutierten zu diskriminieren. Darauf kommen wir zu einem späteren Zeitpunkt noch zurück."

Les Enrôlés de Force font ensuite état du caractère confidentiel des mémoires. Leurs déclarations sont d'une telle ambiguïté qu'il est difficile d'en dégager s'ils nous reprochent la dis-simulation ou la divulgateion d'un secret.

"b) es sei nicht die Absicht der Verfasser gewesen, die beiden Denkschriften zu veröffentlichen. Sie seien "streng vertraulich" gewesen und sollten auch so von den Eingeweihten behandelt werden."

Cf. notre déclaration: "Il ne peut être question ici de d i f f u s i o n des mémoires. Si le CNR avait eu l'intention de publier les documents en cause, il aurait évidemment dû les soumettre préalablement à Monsieur le Ministre d'Etat. Or, notre Conseil voulait simplement les porter à la connaissance du Souverain, afin que Son Altesse Royale pût agir en toute connaissance de cause en fournissant au Comité du Monument National une préface à la plaquette projetée."

"Es bleibt nur noch hinzuzufügen, dass die Herren Raths und Loesch diese schaurigen "Dokumente" beim grossherzoglichen Hof hinterlegt haben (sie sollten "Geheim" streng vertraulich! bleiben). Das ist ein weiterer gravierender Punkt der ganzen Angelegenheit.

Und damit wäre wohl jedem klar, welche Bedeutung ihr beizumessen ist. Klar zu Tage treten die hinterhältigen Absichten der Verfasser der beiden Memoranden.

D'un côté on reproche donc au CNR d'avoir entouré de tant de secret les 2 mémoires. D'autre part cependant on voudrait lui reprocher de divulguer leur contenu. Décidément, quoi qu'il fasse, le Conseil National de la Résistance n'aura pas l'heur de trouver l'approbation des dirigeants des Enrôlés de Force.

Voici maintenant la contre-partie:

"Den Vertretern unserer Föderation sagte H. Staatsminister, ihm hätten die Herren Raths u. Loesch schriftlich erklärt, es sei nicht ihre Absicht gewesen die beiden Denkschriften zu ver-

Das ist direkt lächerlich! Weiss denn im C.N.R. ausser den beiden Unterzeichner niemand von dem Inhalt der beiden Memoranden? Wenn nicht, wieso und warum durften sie im Namen des C.N.R. redigiert werden?

Sie sollten geheimgehalten werden! Weshalb wurden sie es nicht? Eine ganz bestimmte Absicht führten ihre Verfasser in Schilde, als sie ihre "Dokumente" an die sieben Vereinigungen weiterreichten, welche ein Communiqué vom 30. Januar 1964 unterzeichnet hatten. Besagtes Communiqué befasste sich mit der Zuerkennung des Titels "Mort pour la Patrie" an die Zwangsrekrutierten. Und schliesslich, weshalb übermittelten die verantwortlichen C.N.R.- Herren dem Grossherzog die beiden Schriftstücke? Dies geschah doch sicherlich nicht damit niemand etwas davon erfahren sollte!

Rein garnichts sollte geheim gehalten werden! Lediglich die Zwangsrekrutierten sollten im Unklaren gehalten bleiben. Ihnen wollte man verheimlichen auf welcher gemeinen Art und Weise hinter ihrem Rücken taktiert wurde. Es wurde der Zweck verfolgt, mittels Staatsgelder die höchste Autorität im Lande aufzuputtschen. Und auf die Art und Weise wie erneut gegen die Zwangsrekrutierten gehetzt wurde, lässt so recht deutlich erkennen, dass die Ersteller der "Dokumente" von vorn herein den Enrôlés de force jede Möglichkeit der Ab- und Gegenwehr nehmen wollten. Binterhältiger und perfider geht es nicht.

Wir wissen, dass Herr Raths in der Generalversammlung der LPPD in Differdingen darüber sprach und Erklärungen abgab.

Der Staatsbesoldete Herr "Commissaire à la Résistance" bestreitet die Legalität der von seinem direkten Vorgesetzten erlassenen Bestimmungen über den Titel "Mort pour la Patrie".

X Les Enrôlés de Force n'éprouvent pas la moindre honte pour les procédés qu'ils appliquent pour se procurer des documents qui ne leur sont pas destinés:

"c) Die C.N.R.-Sprecher möchten wissen (wohl nur so nebenbei, meinte der Herr Staatsminister verschmitzt) durch welche "Undichtigkeit" die "Enrôlés" in den Besitz dieser DOKUMENTE (man merke sich diesen Ausdruck!) gelangt seien und mit wessen Erlaubnis sie davon Abschriften machten.

Wie die Zwangsrekrutierten in den Besitz der ominösen Schriftstücke gelangten, das sagten die Vertreter dem Herrn Staatsminister.



Wer noch interessiert ist dies zu erfahren, dem wiederholen wir hier was im Staatsministerium gesagt wurde. Wir sind keine Geheimnis-krämer.

Es genügt in Erinnerung zu bringen, dass die Zwangsrekrutierten ungezählte Freunde in den Reihen der Resistenzler haben. Und darob sind sie nicht wenig stolz.

Wer sich nachträglich noch fragt, wieso die Zwangsrekrutierten von den dunklen Machenschaften des C.N.R. erfuhren; wer nicht verstanden hat, dem ist nicht zu helfen. Er soll in die Wüste gehen!"

X Avec les documents obtenus subrepticement les Enrôlés de Force ont l'intention de faire du chantage:

1. Ils demandent une déclaration officielle du Ministre d'Etat qui devrait désavouer publiquement le CHR!

"Angesichts dieses Tatsachenbestandes besteht der Föderationsvorstand der V.N.E.F. darauf, dass den nun einmal vorliegenden "offiziellen Dokumenten" ein ähnliches Dokument seitens des Staatsministeriums entgegengestellt wird um jene beiden andere des C.N.R. zu entkräften. Dies wurde gelegentlich der Unterredung im Staatsministerium vom 31. Mai mit Nachdruck verlangt. Da Herr Pierre Werner eingangs erklärte, er sei garnicht mit dem einverstanden, was die beiden Memoranden besagen, und da er seine positive Einstellung den Zwangsrekrutierten gegenüber wiederholt betonte, dürfte es ihm ein Leichtes sein, eine in Form und Gehalt, den Sachverhalt entsprechend, offizielle Erklärung abzugeben, wonit die be-  
anstandten Memoranden entkräftet würden. Der Herr Staatsminister versprach dies zu tun. Wir hoffen in Kürze in der Lage zu sein dieses Dokument zu veröffentlichen."

Les membres du CHR désireraient avoir des précisions sur les déclarations de Monsieur le Ministre d'Etat à ce sujet.

2. Les Enrôlés de Force exigent d'être représentés au sein du CHR!

"Der Vorstand der "Fédération des V.N.E.F." verlangte desweiteren, dass in Zukunft die Zwangsrekrutierten im C.N.R. vertreten sind u. dort effektiv Sitz und Stimme erhalten. Dasselbe Recht soll andern, ebenfalls nicht im C.N.R. vertretenen Organisationen, wie zum Beispiel den "Anciens Combattants" zugestanden werden.

Ob und wann diese Forderung verwirklicht wird? Das zu sagen ist schwer. Und doch dürfte es eine Leichtigkeit sein diesem unserem Verlangen nachzukommen. Wäre beispielsweise unsere Organisation in diesem Gremium vertreten, wären solche Praktiken, wie Figura zeigt, nicht möglich. Es würde sich weiter zeigen, wer denn eigentlich der wirkliche Störenfried ist, wer den Frieden zwischen der RESISTENZ und den Zwangsrekrutierten trübt. Das gute Einvernehmen zwischen RESISTENZLERN und Zwangsrekrutierten wurde lediglich durch einige Personen getrübt, die glauben das Monopol auf die Resistenz gepachtet zu haben. Sie säen unverdrossen die Saat der Zwietracht, loben in aller Öffentlichkeit die Solidarität der Luxemburger und ziehen daraus persönliche Vorteile."

Voilà le but vers lequel tendent les Enrôlés de Force depuis des années! Déjà le lendemain de la constitution du premier CNR en 1967, ils avaient fait entendre leur voix en ce sens. Peut-être cherchent-ils ici les "persönliche Vorteile" dont les membres du Conseil National de la Résistance ne bénéficient que dans l'imagination des dirigeants des Enrôlés de Force? Ceux-ci attendent avec impatience l'attribution du titre "victimes patriotiques" par une modification de la loi sur les dommages de guerre, pour demander ensuite le titre de Résistant... Le seul obstacle sur cette voie constitue le CNR actuel.

D'un côté on leur donne des coups d'encensoir---

"Die im Kriege gewachsene Zusammengehörigkeit und die Solidarität der Resistenzler mit den zwangsrekrutierten Mädchen und Jungen hat bis zur Stunde überdauert. Es ist kein leeres Gefasel, wenn letztere behaupten, sie seien der Resistenz zeitlebens verpflichtet. (La Résistance s'en ressent! Et comment!)

Beweise hierfür erbrachten sie am laufenden Band. (Depuis 1946 des renseignements ont été demandés par la Résistance aux enrôlés cachés par des Résistants. 90% des questionnaires y relatifs sont restés sans réponse!)

Tatsächlich haben die Zwangsrekrutierten nicht Ruhe gegeben und keine Mühe gescheut, bis die "Médaille de la Reconnaissance Nationale" geschaffen war, (le cachet pour le créateur de cette médaille a été payé des fonds du CNR!) und damit die Verdienste aller auf ihren wirklichen Wert gewürdigt wurden, die Leben, Hab und Gut aufs Spiel setzten um den Angehörigen der Jahrgänge 1920 bis 1927 in ihrer beinahe hoffnungslosen Lage beizustehen und zu helfen. (damit... auf ihren wirklichen Wert "gewürdigt"!! Veut-on se moquer des Résistants et de leurs sacrifices?)



Sie leisteten einen höchstlößlichen Widerstand. Sie erhielten dem Lande einen nicht unbeachtlichen Teil seines Nationalgutes. Als erste erhielten die Opfer des Streiks vom 31. August 1942 die hohe Auszeichnung. Tausend weitere Luxemburger Patrioten folgten. (Pendant plus de 20 ans on ne s'est pas souvenu des bienfaiteurs! Les victimes de la Grève ont été décorées déjà en 1946 de la Croix de la Résistance!)"

--- Et voici enfin l'autre son de cloche où l'on avoue ouvertement sa haine à l'égard de la Résistance:

"In beschwerlicher Kriegszeit gab es nur zweierlei: Entweder man tat seine Pflicht gegenüber dem Luxemburger Land, dem Volk und dem einzelnen Mitmenschen, oder man tat sie nicht. Es ist absolut falsch Wertkriterien aufstellen zu wollen um zu entscheiden oder zu ermessen, welche Arten von Resistenzakten höher einzustufen sind als andere, ob gegebenenfalls unerfreuliche und sichtbare Folgen, Inhaftierung oder Verschleppung höher zu honorieren sind als der Kampf mit der Waffe in der Hand oder umgekehrt usw.usw..."

Sollte es in bestimmten Kreisen dennoch Personen geben, die an einer solch absurden Wertskala festhalten, so werden die Zwangsrekrutierten sich gezwungen sehen, die Dinge an Hand von Tatsachen ein für allemal ins rechte Licht zu rücken. Und das dürfte wohl manchem selbstgekrönten Haupte schlecht bekommen. Und wenn in der Vergangenheit, wer möchte sagen wie oft das geschah?, uns an den Kopf geworfen wurde, die Freiheit sei nicht an der Wolga verteidigt worden, dann erwidern wir: Sie wurde aber auch ganz sicher nicht in den nazideutschen Kriegsfabriken und nicht in den Schreibstuben berüchtigter Lager verteidigt! Falls erwünscht, sind wir bereit den Fedehandschuh anzuziehen, und das auf die Gefahr hin, bestimmte Mitbürger zu schokkieren."

Et voilà des gens qui voudraient faire partie du Conseil National de la Résistance !

Le Commissaire à la Résistance,  
Secrétaire Général du C.H.R.



Aloyse RATHS.

N.B.: Cette circulaire est destinée à être discutée au sein des comités.